



VESDA LaserPLUS™

MANUEL D'EXPLOITATION

Janvier 2000

Version M0183_04

Historique de publication

M0183_04 Janvier 2000

Document initial: FE A3 00033 Edition: 0003 (Date 31/03/99)

Information de Copyright

©1999 Vision Systems -VESDA. Tout droits réservés. VESDA® est une marque déposée enregistrée de Vision Products Pty Ltd. VESDA, InfoWORKS, ASPIRE, LaserPLUS, LaserSCANNER, LaserCOMPACT, AutoLearn, VSM, et VESDAnet sont des marques déposées de Vision Produits Pty Ltd.

Déclaration

Selon sa politique d'amélioration des produits et des systèmes, Vision Systems se réserve le droit de modifier la conception ou les caractéristiques sans préavis.

Notre société dégage toute responsabilité concernant le non-respect ou une mauvaise utilisation de ce document ainsi que les erreurs ou omissions et leurs conséquences sur les installations.

Agréments et certifications

Ce produit est conforme aux normes et standards suivants :

AS 1603.8	FCC Classe B
AS/NZS 3548	AS2211
EN50081-1	21 CFR 1010.2
EN50130-4	21 CFR 1010.3
EN 60950	NFS 61.950

Etiquette de sécurité

Le LaserCOMPACT incorpore un dispositif à laser et est classifié en tant que laser de la classe 1 conforme aux règlements de la FDA 21 CFR 1040,10 et 1040,11. Le laser est logé dans une chambre de détection scellée et ne contient aucune pièce utile. Ce laser émet la lumière invisible et peut être dangereux si vu à l'œil nu. La chambre ne doit pas être ouverte dans aucune circonstance. Une étiquette de sécurité est affixée sur la chambre comme indiqué ci-dessous.



Table des matières

1.	INTRODUCTION	5
1.1	AU SUJET DE CE MANUEL.....	5
1.2	FONCTIONS DU PROGRAMMATEUR LCD	5
2.	UTILISATION DU PROGRAMMATEUR LCD.....	7
2.1	NOTES SUR LES TOUCHES MATÉRIELLES ET LOGICIELLES.....	7
2.2	CONNEXION AU SYSTÈME.....	8
2.2.1	LES UTILISATEURS ET LEURS DROITS D'ACCÈS.....	8
2.2.2	PROCÉDURES DE CONNEXION.....	9
2.3	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT L'ÉCRAN LCD.....	9
2.4	DÉFAUT LORS DE LA CONNEXION.....	9
2.5	PROCÉDURES DE DÉCONNEXION.....	10
3.	GUIDE DE RÉFÉRENCE MENUS : MISE EN PLACE DES ADRESSES	11
3.1	PRÉPARATION D'ADRESSE : POSITIONNEMENT DU DÉTECTEUR (DES DÉTECTEURS)	11
3.1.1	STATUS (<i>BILAN</i>).....	11
3.1.2	EVENT LOG (<i>HISTORIQUE</i>).....	11
3.1.3	ZONE CONTROL (<i>CONTRÔLE ADRESSE</i>)	12
3.1.4	SMOKE THERSHOLDS (<i>SEUILS DE FUMÉE</i>)	13
3.1.5	AUTOLEARN	14
3.1.6	ZONE NUMBER (<i>NUMÉRO ADRESSE</i>)	15
3.1.7	AIR FLOW (<i>DÉBIT D'AIR</i>)	15
3.1.8	FILTER (<i>FILTRE</i>)	16
3.1.9	DETECTOR REFERENCE (<i>DÉTECTEUR RÉFÉRENCE</i>)	16
3.1.10	REBUILD LIST (<i>REBÂTIR LISTE</i>).....	16
3.1.11	DIAGNOSTICS.....	17
3.1.12	FACTORY DEFAULTS (<i>PARAMÈTRE D'ORIGINE</i>).....	18
3.1.13	MISCELLANEOUS (<i>DIVERS</i>)	18
3.2	MISE EN ŒUVRE DE ZONES : MISE EN ŒUVRE DES AFFICHAGES/RELAIS	18
3.2.1	STATUS (<i>BILAN</i>).....	18
3.2.2	ZONE CONTROL (<i>CONTRÔLE ADRESSE</i>)	18
3.2.3	ZONE NUMBER (<i>NUMÉRO ADRESSE</i>)	19
3.2.4	LOCATION (<i>EMPLACEMENT</i>)	19
3.2.5	BUTTON LOCKOUT (<i>ACCÈS BOUTON</i>).....	19
3.2.6	RELAYS CONNECTED (<i>RELAIS CONNECTÉS</i>)	19
3.2.7	DIAGNOSTICS.....	19
3.2.8	FACTORY DEFAULTS (<i>PARAMÈTRE D'ORIGINES</i>).....	19
3.2.9	MISCELLANEOUS (<i>DIVERS</i>)	20

4.	GUIDE DE RÉFÉRENCE MENUS : DISPOSITIFS AUXILIAIRES	21
4.1	PROGRAMMATEURS LCD.....	21
4.1.1	STATUS (<i>BILAN</i>)	21
4.1.2	LOCATION (<i>EMPLACEMENT</i>).....	21
4.1.3	ZONE CONTROL LOCKOUT (<i>ACCÈS ADRESSE</i>).....	21
4.1.4	FACTORY DEFAULTS (<i>PARAMÈTRES D'ORIGINES</i>).....	22
4.1.5	MISCELLANEOUS (<i>DIVERS</i>).....	22
4.2	HLI (<i>IHN</i>).....	22
4.2.1	STATUS (<i>BILAN</i>)	22
4.2.2	LOCATION (<i>EMPLACEMENT</i>).....	22
4.2.3	FACTORY DEFAULTS (<i>PARAMÈTRES D'ORIGINE</i>)	22
4.2.4	DIAGNOSTICS	23
5.	GUIDE DE RÉFÉRENCE MENUS : SYSTEM/ALL DEVICES (<i>SYSTÈME/TOUS MODULES</i>).....	25
5.1	SYSTEM/ALL DEVICES: MISE EN ŒUVRE DU SYSTÈME GLOBAL	25
5.1.1	STATUS (<i>BILAN</i>)	25
5.1.2	SYSTEM CONTROL (<i>CONTRÔLE SYSTÈME</i>)	25
5.1.3	AUTOLEARN	25
5.1.4	SET DATE & HEURE (<i>RÉGLAGE DATE ET HEURE</i>).....	25
5.1.5	WEEKEND.....	26
5.1.6	HOLIDAYS (<i>CONGÉS</i>)	26
5.1.7	USERS (<i>UTILISATEURS</i>).....	26
5.1.8	AIR FLOW (<i>DÉBIT D'AIR</i>).....	27
5.1.9	FILTER (<i>FILTRE</i>).....	27
5.1.10	REFERENCE DETECTOR (<i>DÉTECTEUR RÉFÉRENCE</i>).....	27
5.1.11	BUTTON LOCKOUT (<i>ACCÈS BOUTON</i>).....	27
5.1.12	MISCELLANEOUS (<i>DIVERS</i>).....	27
6.	GUIDE DE RÉFÉRENCE MENUS : AUTRES	29
6.1	SHOW WIRING ORDER (<i>ORDRE DE CÂBLAGE</i>)	29
6.2	LCD SCREEN (<i>ÉCRAN LCD</i>)	29
7.	ARBORESCENCE DES MENUS.....	31

1. Introduction

1.1 Au sujet de ce manuel

Ce manuel de référence indique comment se servir du Programmeur LCD avec un système VESDA. Il fournit des descriptions détaillées des différentes rubriques des menus. Les détails concernant ces fonctions pour la mise en oeuvre d'un système VESDA ne font pas partie de ce guide de référence mais sont présentés dans le manuel de «Mise en service».

1.2 Fonctions du Programmeur LCD

Le programmeur LCD peut être soit intégré de manière fixe dans le détecteur, soit utilisé en unité déportée, ou portable via le réseau *VESDAnet* lors des opérations de mise en service ou des opérations de maintenance.

Dans le premier cas, le programmeur permet d'effectuer des opérations sur le détecteur auquel il appartient, c'est à dire :

- configurer le détecteur et de le mettre en oeuvre selon les besoins propres de votre site,
- de visualiser l'état du détecteur. Le menu **Status** permet également de localiser des défauts du détecteur et d'en contrôler l'état. Par exemple, on peut visualiser les niveaux de fumée actuels,
- de se servir des **Diagnostics** pour tester le détecteur.

Dans le deuxième cas, le Programmeur LCD permet:

- de configurer les détecteurs et de les mettre en œuvre selon les besoins propres de votre site,
- de visualiser l'état des détecteurs. Le menu **Status (Bilan)** permet également de localiser des défauts dans les détecteurs et de contrôler l'état de tout détecteur. Par exemple, on peut visualiser les niveaux de fumée actuels,
- de se servir des **Diagnostics** pour tester les détecteurs auxquels il est connecté.

Le programmeur déporté doit être enlevé à la fin des opérations de mise en service et de maintenance.

PAGE INTENTIONNELLEMENT LAISSEE EN BLANC.

2. Utilisation du Programmeur LCD

2.1 Notes sur les touches matérielles et logicielles

Le Programmeur LCD comporte deux rangées de touches ou boutons. Voir la Figure 1.



Figure 1. Touches sur le Programmeur LCD

La rangée supérieure de touches comporte des touches appelées «logicielles», car leur fonction peut varier selon l'affichage sur l'écran LCD. D'habitude, ces touches se comportent comme des touches fléchées qui permettent de se déplacer sur l'écran LCD.

Toutefois, après la saisie ou la modification d'un champ suivie par l'appui sur «ESC» pour revenir au niveau précédent, le système demandera si on veut sauvegarder les modifications qui viennent d'être faites. Trois messages apparaîtront en bas de l'écran LCD:

Non	Ne pas tenir compte de toute modification (ne pas les sauvegarder)
Back (Ret)	Revenir à l'écran précédent
Oui	Sauvegarder les modifications

On peut sélectionner l'une parmi ces options en appuyant sur la touche logicielle située directement en dessous de la commande.



Nota

Dans le cas où le programmeur est relié à un nombre important de détecteurs, un symbole de sablier peut apparaître après la sélection d'une option. Ceci indique que le Programmeur LCD n'a pas encore reçu les données mises à jour du système. On peut appuyer sur la touche logicielle Cont («Continuer») afin de poursuivre. Appuyer ensuite soit sur la touche Cont pour poursuivre en se servant des données les plus récentes reçues par le programmeur LCD, ou appuyer sur «Wait» pour attendre le chargement des données les plus récentes.

La rangée inférieure des touches comporte des touches dites «matérielles». La fonction de ces touches est indiquée dans le Tableau 1.

Touche	Fonction
+	Augmenter la valeur du numéro affiché
–	Ajouter un caractère sélectionné dans l'alphabet affiché
	Diminuer la valeur du numéro affiché
	Supprimer un caractère
ESC	Remonter dans la hiérarchie du menu
↵	Activer l'option mise en surbrillance
	Faire basculer les options dans une liste

Tableau 1. Fonctions des touches matérielles

2.2 Connexion au système

2.2.1 Les utilisateurs et leurs droits d'accès

Avant de pouvoir de se servir du Programmeur LCD pour modifier les réglages du système, il faut d'abord se connecter. L'écran «Logon» («Ouvrir Session») inclut un espace vide situé à droite du mot «User» («Niveau»). C'est ici qu'on doit sélectionner l'ID ou le nom de l'utilisateur. En-dessous se trouve le champ où il faut saisir le numéro d'identification personnelle «PIN» («Code»). Si on choisit d'ignorer cet écran et d'appuyer sur ↵, on pourra toujours accéder au Programmeur LCD pour visualiser des informations mais il sera impossible de faire des modifications. L'ID et le «PIN» («Code») conditionnent le niveau d'accès au système. Les ID utilisateur par défaut sont:

USR	Il s'agit du niveau "opérateur", le niveau le plus bas qui nécessite un «PIN» («Code»). A ce niveau on peut visualiser des détails mais modifier le nom et la date seulement. On peut également réaliser des fonctions de commande de zone, qui émulent les fonctions des boutons sur l'Affichage.
ADM	Pour l'Administrateur système, qui peut modifier la plupart des réglages. Par exemple, il faudrait se connecter à ce niveau pour ajouter un détecteur complémentaire au système.
DST	Le niveau Distributeur, qui peut accéder à toutes les fonctions du Programmeur LCD une fois celui-ci sorti de l'usine.

Tableau 2. ID utilisateur par défaut

Des ID complémentaires peuvent être positionnés dans le menu «System/All Devices» («Système/Tous modules»), détaillé dans la partie 5.1.7 de ce chapitre.

Plus tard dans ce chapitre, des consignes précises seront présentées pour le niveau ADM. Si cette fonction n'est pas disponible à ce niveau (c'est-à-dire que le niveau DST est nécessaire), alors ceci sera signalé.

2.2.2 Procédures de connexion

Lors du lancement initial du Programmeur LCD, un écran apparaîtra avec le logo VESDA. Appuyer sur la touche ↵ pour appeler l'écran «Logon» («Ouvrir Session»). Voir la Figure 2.

Figure 2. Écran de connexion «Ouvrir Session» du VESDA LaserPLUS

Pour se connecter au système VESDA, procéder comme suit:

1. Dans le cas d'un programmeur LCD portable, le brancher sur une prise VESDAnet.
2. Appuyer sur une touche quelconque pour visualiser l'écran «Logon» («Ouvrir Session»).
3. Choisir votre ID en vous servant des touches +/- pour faire dérouler la liste.
4. Appuyer sur la touche fléchée droite pour se déplacer vers le champ «PIN» («Code») situé en-dessous. Il faut maintenant saisir le numéro de connexion.
5. Dans le premier champ «PIN» («Code»), se servir des touches +/- pour augmenter/diminuer le numéro affiché.
6. Lorsque le numéro est correct, se servir de la touche fléchée droite pour déplacer le curseur vers la position de saisie suivante et se servir des touches +/- de nouveau pour afficher le numéro correct.
(En cas d'erreur, se servir de la touche fléchée gauche pour faire revenir le curseur à la position correcte et modifier le numéro).
7. Après cela, appuyer sur ↵ (ENTRER).

2.3 Informations complémentaires concernant l'écran LCD

Une fois l'utilisateur connecté au système VESDA, l'écran Programmeur LCD affiche une liste d'options. On peut choisir d'activer les options en appuyant sur des touches ou des boutons en dessous de l'écran.

La position en cours sur l'écran est indiquée par la zone mise en surbrillance. On peut déplacer la surbrillance vers l'option que l'on souhaite en appuyant sur les touches fléchées. Une tentative de faire dérouler l'écran après la dernière rubrique fera actionner un bip court.

Lorsqu'on met en surbrillance le champ voulu, il faut appuyer sur la touche ↵ pour activer cette option ou autrement afficher le sous menu qui correspond à cette option.

☞ **Nota** Une option apparaît avec une extension à trois points (...) si un sous menu comportant un autre jeu de choix apparaît en-dessous.

Des flèches apparaissent à l'écran lorsque le mot ou les mots à visualiser ne peuvent tous être contenus sur l'écran. Se servir des touches fléchées pour faire dérouler l'affichage vers la droite afin de pouvoir visualiser le reste de texte.

Pour modifier le réglage pour une saisie particulière à l'écran, il peut être nécessaire de mettre en surbrillance la saisie et de se servir ensuite des touches +/- pour modifier le réglage.

Après la saisie ou modification d'un champ et l'appui sur **ESC** pour revenir au niveau précédent, le système demandera de confirmer les modifications qui viennent d'être réalisées en appuyant sur la touche logicielle appropriée. (Voir la partie 2.1.)

On peut modifier le contraste et l'éclairage de fond de l'écran LCD au moyen de l'option «LCD screen» («Écran LCD») du menu principal. On peut régler le **Contraste** entre 0 et 10. Se servir des touches +/- pour modifier le numéro affiché. Pour activer/désactiver l'éclairage de fond («Backlight») («Éclairage»), se servir des touches +/-.

2.4 Défaut lors de la connexion

Contrairement au tableau d'affichage où les voyants de signalisation restent toujours visibles, le Programmeur LCD indiquera l'état des détecteurs seulement lors d'un accès à l'option «Status» («Bilan») pertinente. On peut contrôler chaque menu de zone de façon individuelle pour dépister l'origine d'un défaut, mais il est plus facile de procéder comme suit:

1. Revenir dans le menu «System/All Devices» («Système/Tous modules»).
2. Appuyer sur ↵.
3. Mettre le «Status» («Bilan») en surbrillance et appuyer sur ↵.
4. Dans la liste qui apparaît, pour tous les détecteurs en faute, le caractère 'F' s'affichera en vidéo inversé devant le numéro VESDAnet et la position du détecteur (par exemple. FDetector 00051 Laundry (Fdétecteur VLP 18200)).
5. Relever le numéro du détecteur, le numéro du défaut et la nature du défaut.
6. Appuyer sur Esc pour revenir dans le menu «System/All Devices» («Système/Tous modules»).
7. Appuyer sur Esc pour revenir au menu principal.
8. Appuyer sur la touche fléchée vers le haut pour mettre «Setup by Zone» («Config. Par Adresse») en surbrillance et appuyer sur ↵.
9. Localiser l'adresse (les adresses) en dérangement et corriger le dérangement si possible.

2.5 Procédures de déconnexion

Pour se déconnecter du système VESDA, procéder comme suit:

1. Appuyer sur ESC jusqu'à ce que le niveau d'écran «Logoff» («Fermeture Session») soit atteint.
Le système demandera de confirmer la déconnexion, au moyen des touches logicielles. (Si l'on se connecte comme utilisateur non identifié - c'est-à-dire sans ID - aucune confirmation ne sera demandée).
2. Confirmer la demande, et le programmeur LCD se déconnectera du système.



Nota Si le Programmeur LCD n'est pas utilisé pendant plus de dix minutes, la connexion se fera de façon automatique. Avant cela, deux bips d'avertissement seront actionnés et deux messages d'avertissement seront affichés - l'un à 60 secondes et l'autre à 15 secondes avant la déconnexion. A tout moment pendant cette période, on peut appuyer sur une touche quelconque pour reprendre le fonctionnement normal.

3. Guide de référence menus : mise en place des adresses

Main menu | Setup By Zone | Zone Setup

Menu Principal / Config. par Adresse / Config. Adresse

Dans cette partie, on énumère toutes les commandes du Programmeur LCD avec une description de ces commandes. Comme on le verra, de nombreux réglages peuvent être modifiés ou positionnés. Dans la pratique, cependant, il est peu probable qu'il soit nécessaire de modifier de nombreux réglages (notamment dans le cas d'un système avec un seul détecteur). Les réglages par défaut en usine devraient convenir à la plupart des installations.



Nota

Il faut signaler que pour des raisons de brièveté nous faisons référence dans cette partie à des dispositifs qui apparaissent sous «Zone(X)» («Adresse X»). Cependant, lorsqu'on se connecte au Programmeur LCD pour la première fois, tous les dispositifs seront non «Unconfigured» («Non Configuré»). Si on se réfère à cette partie pour la mise en œuvre initiale, il faut comprendre «Unconfigured» («Non Configuré») à la place de «Zone(X)» («Adresse X»).

3.1 Préparation d'adresse : positionnement du détecteur (des détecteurs)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n)

Menu Principal / Config. par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n)

Ces menus vous permettent de positionner les paramètres qui conditionneront le mode de surveillance de la zone de fumée par le détecteur et les réponses qui se produiront dans diverses situations.

3.1.1 Status (Bilan)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Status

Menu Principal / Config. par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Bilan

Ce menu est utile une fois le système VESDA configuré.

Pour le détecteur sélectionné, on peut visualiser :

- le niveau de fumée actuel, Smoke Level («Seuil Fumée»),
- les alarmes (le cas échéant),
- les niveaux de débit d'air Air Flow (Débit Actuel),
- les défauts (le cas échéant) Faults (Défauts),
- la version du logiciel SW version (Version SW) du détecteur actuellement employé,
- si oui ou non le détecteur se trouvant dans la zone est en mode Isolate.(Hors service).

3.1.2 Event Log (Historique)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Event Log

Menu Principal / Config. par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Historique


Ce menu permet de visualiser une liste d'événements que le détecteur a enregistré. Chaque détecteur est positionné pour consigner en journal certains types d'événements lors de leur apparition et pour les stocker pour référence ultérieure.

Des événements sont consignés au journal lorsque:

- une variation du niveau de fumée mesuré dépasse une valeur donnée,
- des défauts (ou des erreurs) sont signalés,
- des défauts sont supprimés,
- des états d'alarme apparaissent,
- une nouvelle date est enregistrée, c'est-à-dire à minuit,
- le réglage de l'horloge est modifié,
- un utilisateur se connecte ou se déconnecte,
- un réglage de configuration est envoyé par un programmeur LCD quelconque,

- le détecteur est mis sous tension,
- le détecteur appartenant à la zone est réarmée,
- le programme AutoLearn démarre, s'arrête ou est arrêté intempestivement,
- des modifications ont lieu dans l'état «Isolate» («Hors service»).

La possibilité de visualiser un journal d'événements est utile notamment lors du dépannage, et surtout lorsque l'origine d'un événement ou d'un incident particulier peut être déterminé à partir d'informations concernant les événements qui l'ont précédé.

	Nota	L'importance d'une variation de fumée qui déclenche un événement consigné au journal sera réglée par le paramètre «Smoke Change» («Changement Fumée») dans le menu «Smoke Thresholds» («Seuils de fumée»). (Voir la partie 3.1.4 'Smoke Thersholds (Seuils de fumée').
---	------	--

View Events (*Consulter Historique*)

Ce menu montre la liste d'événements qui ont précédé la date et l'heure de fin sélectionnées : «End Date et End Time»

(«Date Fin et Heure Fin»).

Select Event (*Choisir Événement*)

Cette option permet de sélectionner une période de temps pour laquelle on souhaite visualiser le journal d'événements. Il faudra entrer la date et l'heure – «End Date» («Date Fin») (jj-mmm-aa) et «End Time» («Heure Fin») (hh:mm:ss) - jusqu'où les événements seront énumérés.

On peut également choisir les événements que l'on souhaite visualiser en cochant le type d'événement à visualiser.

3.1.3 Zone Control (*Contrôle Adresse*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Zone Control

Menu Principal / Config. par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Contrôle Adresse

La partie **Erreur! Liaison incorrecte.** «Boutons» du chapitre «Composants du système» décrit les boutons de commande d'adresse, situés sur le module d'affichage. Le Programmeur LCD permet de réaliser les mêmes fonctions que ces boutons à partir du menu Détecteur. Ces fonctions de commande agissent sur l'adresse spécifique à laquelle appartiennent ces dispositifs.

Les fonctions de commande de zone peuvent être résumées comme suit:

Mode	Modification de l'indicateur numérique sur le module d'affichage pour indiquer le Niveau de fumée, le Numéro d'adresse ou la Sensibilité.
Silence (arrêt sonore)	Arrêt sonore de tout bip d'alarme ou de défaut. Tout voyant clignotant s'allumera en fixe. Le bip de rappel d'isolement ne sera pas arrêté par cette fonction.
Reset (Réarmement)	Réarmement permet de réarmer toute alarme verrouillée ou état de défaut et de remettre les relais à leur état normal. Tout buzzer ou voyant clignotant sera éteint. Ceci s'applique aux alarmes verrouillées uniquement et ne sera pas normalement utilisé car les réarmements sont automatiques par défaut. D'autre part, l'état «Isolate» («Hors service») n'est pas concerné par la commande Réarmement.

Suite ...

Isolate <i>Hors service</i>	«Start» («Commencer») permet d'isoler les détecteurs appartenant à l'adresse, c'est-à-dire qu'aucun relais de transmission d'information sera activé excepté du relais de dérangement qui est actif pour indiquer au tableau de signalisation de cet état. Le voyant «Isolate» («Hors Service») de l'affichage s'illuminera et un bip de rappel sera actionné sur tous les affichages appartenant à l'adresse.
Admin Isol	Si cette fonction est active dans votre système, «Start» («Commencer») isole les détecteur de l'adresse sans que le relais «Isolate» («Hors Service») se ferme. L'alarme ne sera pas enregistrée sur le tableau d'incendie mais le voyant «Hors service» s'allumera et un bip de rappel sera actionné sur tous les affichages dans la zone.

Tableau 3. Fonctions de commande de zone

On peut réaliser l'une quelconque des fonctions ci-dessus en faisant dérouler le menu vers l'option voulue et en sélectionnant «Start» («Commencer») au moyen de la touche (↵).

Avertissement

Il est très important que "Admin Isol" ne soit pas actif en fonctionnement normal. Si le détecteur est mis Hors service de cette façon, il ne lui sera pas possible de signaler une alarme en cas d'une urgence éventuelle.

3.1.4 Smoke Thersholds (*Seuils de fumée*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Smoke Thresholds

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Seuils de fumée

Seuils de jour, seuils de nuit

Chaque détecteur est associé à un ensemble de valeurs par défaut préconfigurées qui déclenchent les états «Alert» («Préalarme»), «Action», «Fire 1» («Feu 1») and «Fire 2» («Feu 2»).

Il est possible de modifier les seuils de niveau de fumée par défaut grâce aux choix du menu.

Les réglages par défaut et les plages de valeurs admissibles pour les seuils de fumée sont énumérées en annexe D de ce manuel.



Nota Il n'est pas possible de régler le seuil «Alert» («Préalarme») à moins de 0,005% obs/m.

Temporisations

Une brève temporisation a lieu entre la détection d'un niveau de fumée (équivalent au seuil) et l'action de signalisation de ce niveau en tant qu'état d'incendie. Ceci empêche au détecteur de réagir à tout pic transitoire du niveau de fumée.

Une temporisation particulière est réglée pour chacun des quatre états d'incendie. La temporisation maximum admissible est de 10 secondes.



Nota Le niveau de fumée doit rester au-dessus des niveaux de seuil de façon continue pendant la période de temporisation. Si ce niveau tombe en dessous du seuil, la temporisation sera réinitialisée lorsque les seuils de fumée sont de nouveau dépassés.

Si le niveau de fumée dépasse un second seuil avant l'expiration de la temporisation pour le premier seuil, et que la valeur «Delay Times» («Temporisation») est réglé sur «Cumulative» («Cumulée»), alors la seconde temporisation n'est pas initiée avant l'expiration de la première. Ceci a lieu quel que soit le niveau de fumée.

Si on règle «Delay Times» («Temporisation») sur «Simultaneous» («Simultanée»), la seconde temporisation sera initiée tout de suite après avoir atteint le second seuil.

Un contrôle semblable peut être réalisé grâce à l'option «Instant Fire» («Feu inst.»). Si cette option est activée et que le niveau de fumée atteint «Fire 1» («Feu 1») ou «Fire 2» («Feu 2») avant l'expiration de la temporisation d'action ou d'alarme, alors l'alarme «Fire 1» («Feu 1») ou «Fire 2» («Feu 2») (selon le cas) sera déclenchée immédiatement. La valeur par défaut pour «Instant Fire» («Feu inst.») est «Enabled» («Activée»).

Change-Over Times (Passage Jour/Nuit)

Les seuils de fumée pour le jour et la nuit sont généralement différents, sauf, par exemple, en cas de fonctionnement 24 heures sur 24 à l'intérieur de la zone. Il peut être nécessaire d'ajuster l'heure lorsque les seuils de nuit remplacent les seuils de jour, et vice versa.

Grâce à l'option «Change-Over Times» («Passage Jour/Nuit»), on peut régler l'heure à laquelle le système VESDA passera des seuils de jour aux seuils de nuit et en sens inverse. Régler la valeur «Day Start» («Jour début») pour désigner l'heure à partir de laquelle les «Day Thresholds» («Seuils Jour») seront employés. De même, régler «Night Start» («Nuit début») pour déterminer l'heure à partir de laquelle les «Night Thresholds» («Seuils Nuit») seront employés.

Ceci peut être réalisé grâce à l'option «Change-Over Times» («Passage Jour/Nuit») dans le menu «Smoke Thresholds» («Seuils de fumée»).

☞ Nota L'horloge employée est de 24 heures et non pas de 12 heures.

Weekend

Grâce à cette option on peut régler les jours non ouvrables. Sur ces jours, le détecteur fonctionnera sur «Night Thresholds» («Seuil Nuit») pendant 24 heures. Les jours ouvrables normaux sont marqués d'une croix, tandis que les jours de Week-end sont cochés.

☞ Nota Il faut s'assurer que le réglage de l'horloge sur chaque détecteur est exact pour que les réglages du programmeur LCD indiqués ci-dessus fonctionnent correctement. Voir la partie 5.1.2 de ce chapitre. Si le système comporte plus d'un détecteur et affichage, on peut régler les horloges sur tous les dispositifs au moyen de l'option «System/All Devices» («Système/Tous modules»).

Holidays (Congés)

Grâce à cette option, on peut définir une période dans l'année où le détecteur peut fonctionner aux seuils de nuit pendant plusieurs jours. Il faut d'abord régler le premier et le dernier jour «First Day/Last Day» («Prem. Jour/Dern. Jour») de la période de congés au format jj-mmm-aa.

Smoke Change (Changement fumée)

On peut fixer la variation du niveau de fumée avant qu'un événement consigné au journal ne soit déclenché et qu'un message ne soit envoyé au VESDAnet, et donc à l'affichage et au programmeur, sous la rubrique «Smoke Change» («Changement fumée»). (Pour plus de renseignements concernant la consignation des événements, voir «Journal d'événements» dans la partie 3.1.2.) La valeur par défaut de la rubrique «Change By» («Modif. Par») est de 1/20ème du seuil «Fire 1» («Feu 1»). Cette valeur est modifiée de façon automatique à chaque modification du seuil «Fire 1» («Feu 1»). Pour modifier le paramètre «Change By» («Modif. Par») en valeur discrète, il faut être connecté au niveau Distributeur.

☞ On peut souhaiter profiter de la capacité du détecteur à "apprendre" les seuils optimum pour un environnement particulier. Le détecteur contrôle l'environnement pendant un certain temps avant de déterminer les niveaux de seuil qui conviennent le mieux. Cette fonction s'appelle AutoLearn™.

AutoLearn remplace les seuils de fumée en cours à la fin du processus AutoLearn.

3.1.5 AutoLearn

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | AutoLearn

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / AutoLearn

On peut se servir de la fonction AutoLearn pour déterminer de façon automatique et régler les seuils de jour et de nuit («*Day Threshold*» et «*Night Threshold*»). L'option AutoLearn permet de modifier la durée de la période AutoLearn en jours, heures et minutes «*Time (Days), hours, minutes*» («*Durée (jour); heures; minutes*»). La plage admissible est de 15 minutes à 2 semaines.

Sélectionner «*Start*» («*Commencer*») pour démarrer le processus AutoLearn tout de suite en se servant de la durée affichée sur l'écran de mise en œuvre AutoLearn. Une fois AutoLearn lancé, l'indication **Stop** sera affichée. On peut arrêter AutoLearn à tout moment en sélectionnant **Stop**. Si AutoLearn est arrêté, le détecteur reviendra aux seuils de fumée qui étaient employés avant le démarrage d'AutoLearn.

Pendant l'exécution d'AutoLearn le détecteur se sert de seuils fixés qui ont été choisis de sorte que le système puisse fonctionner correctement en tant que détecteur de fumées mais ne sera pas sensible à de fausses alarmes.

La durée affichée dans le menu AutoLearn lors de l'exécution d'AutoLearn représente le temps qui reste à courir dans la période AutoLearn.

A la fin du processus AutoLearn, le Programmeur LCD vous demandera (après l'écran «*Logon*» («*Ouvrir Session*»)) de vérifier les niveaux de seuil de fumée choisis.

3.1.6 Zone Number (Numéro Adresse)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Zone Number
Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Numéro Adresse

Dans le cas d'un seul détecteur, le Programmeur LCD insérera celui-ci dans la liste «*Unconfigured*» («*Non configuré*») sous l'adresse 0 dans la rubrique «*Zone*» («*Adresse*»), par défaut. On peut modifier ce numéro, mais cette possibilité est facultative.



Dans le cas de systèmes à détecteurs multiples, on conseille d'affecter tous les numéros d'adresse dans l'ordre à partir d'un. De cette façon, la procédure de connexion se fera plus vite.

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Zone Name | Location
Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Nom Adresse / Emplacement

Grâce à ce menu, on peut définir les noms pour les détecteurs dans le système VESDA. Dans le cas d'un seul détecteur, on peut souhaiter donner à l'adresse un nom descriptif, mais ceci est facultatif.

Pour effacer un nom ou un emplacement, appuyer sur la touche (–) pour supprimer chaque caractère.

3.1.7 Air Flow (débit d'air)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Air Flow
Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Débit d'Air

Le débit d'air est conditionné par la configuration et l'état du système de prélèvement d'air et par la vitesse (tours par minute) de l'aspirateur. La valeur par défaut est de 3000 tr/mn, mais cette valeur peut être modifiée par le Programmeur LCD.

Le détecteur mesure le débit d'air qui passe à travers la chambre du détecteur et calcule l'écart par rapport à la valeur de consigne. Il faut régler les points de déclenchement du débit d'air de sorte qu'un défaut sera pris en compte en cas de diminution ou d'augmentation significative de débit d'air. On peut régler ces points de déclenchement du débit d'air en tant que pourcentage du débit d'air nécessaire ou «de consigne».

Seuils de débit

Il existe deux types de défauts : «*Urgent*» et «*Minor*» («*Mineur*»). Les points de déclenchement urgents correspondent à un débit d'air extrêmement élevé ou faible. Les points de déclenchement mineurs correspondent à un débit d'air qui est moyennement élevé ou faible. Ces points de déclenchement sont exprimés en pourcentage du débit d'air normal. Les réglages par défaut du déclenchement du débit d'air sont présentés en annexe B.

Le débit d'air doit rester au-dessus/en-dessous du point de déclenchement de façon continue pendant la temporisation «*Delay*» («*Tempo*») réglée avant que le détecteur ne signale un défaut. Ceci permet de tenir compte de tout écart transitoire.

Contrôle de débit

On peut Normaliser le débit d'air en mettant en surbrillance «*Start*» («*Commencer*») par appui sur la touche ↵. Cette action enregistre le débit d'air actuel comme "point de consigne" (débit d'air nominal à 100 %). Si le débit d'air dans un tuyau particulier est trop faible pendant la procédure de normalisation, cela sera enregistré dans le détecteur et le

tuyau ne sera pas pris en compte. Le débit normalisé pour ce tuyau sera toujours lu comme zéro et un défaut de normalisation ne sera pas enregistré pour ce tuyau.

On peut également modifier la vitesse de l'aspirateur à partir de ce menu. Lorsque «Aspirator RPM» («Aspirateur») est modifié, le débit "point de consigne" doit être enregistré par l'exécution de «Normalize» («Normaliser»).

Ce menu permet également de vérifier le débit d'air dans un tuyau particulier («Current Absolute Flow») («Débit absolu tube»). Cette fonction est utile pour contrôler la santé des tuyauteries de prélèvement d'air. On peut également vérifier le volume d'air qui passe à travers un tuyau particulier en pourcentage du débit total d'air à travers le détecteur en question («Current % Flow») («Débit actuel tube X y%»). Les quatre tuyaux sont numérotés de un à quatre, le tuyau 1 se trouvant à l'intérieur et le tuyau 4 à l'extérieur.

3.1.8 Filter (Filtre)


Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Filter

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Filtre

Le détecteur contrôle l'état de son filtre en comptant les particules de poussières qui sont entrées dans la chambre de détection. Il avertit qu'il faut changer le filtre lorsque le compte les poussières atteint une limite prédéterminée.

Ce menu présente des informations concernant le filtre, y compris la vie consommée («Life Used») («% utilisé»), la date prévue de changement de filtre («Date Due») («Date prévue») et l'intervalle d'entretien («Service Interval») («Entretien»). Ce dernier paramètre conditionne la date de changement.

Lorsqu'on change le filtre sur le détecteur, on peut, grâce à ce menu, modifier la vie programmée du filtre («New Filter») («Nouveau filtre»). Le système demandera d'abord si le filtre a été changé, car le détecteur reprogrammera l'âge du filtre seulement si le filtre aura été enlevé et remplacé par un filtre neuf. («New Filter») («Nouveau filtre») permet de supprimer le défaut numéro 11 qui apparaît si le système repère un colmatage du filtre. Le défaut 4, qui apparaît lorsque le filtre est enlevé, sera supprimé lorsque le filtre aura été remplacé.

 Nota Lors du remplacement du filtre, la première personne qui fait un accès au Programmeur LCD au niveau Administrateur ou supérieur sera invité à reprogrammer les fonctions compteur de poussières du filtre et compteur d'entretien comme suit:

Lorsqu'on a remplacé le filtre, on verra apparaître le message suivant : («Detector (name) is reporting Filter replaced. Has a new filter been installed?») («Le détecteur (nom) signale un remplacement de filtre. Avez-vous installé un nouveau filtre?»). Le système vous invitera à indiquer «Yes/No» («Oui/non»). La sélection de «Yes» («Oui») équivaut à sélectionner «New Filter») («Nouv. Filtre») dans le menu «Filter») («Filtre»).

3.1.9 Detector Reference (Détecteur Référence)


Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Reference Detector

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Détecteur référence

Cette option permet de sélectionner la Ref. Zone (numéro de l'adresse étalon) du détecteur que l'on souhaite adopter comme étalon pour le détecteur que l'on est en train de configurer.

Si aucun détecteur étalon n'est actuellement affecté, alors un numéro "fictif" de 255 sera affiché, et le texte «No reference Detector») («Sans Détecteur Réf.») apparaîtra en-dessous. Lorsqu'on affecte un détecteur étalon, alors le «Zone Name») («Nom Adresse») de ce détecteur sera affiché.

Lorsqu'on affecte un détecteur étalon, le niveau de fumée du détecteur actuel sera ajusté pour compenser le niveau de fumée de fond étalon. Ce réglage se fait en multipliant le niveau de fumée «étalon» par un «coefficient de dilution») («Dilution») prédéterminé et ensuite en déduisant ce montant du niveau de fumée du détecteur. La mise en application de cette correction est retardée par une période de temps programmée («Delay») («Tempo»), pour tenir compte des retards dans l'atmosphère étalon qui affectent l'atmosphère zonée.

 Nota Le même détecteur étalon peut être employé par plus d'un détecteur. Par ailleurs, tout détecteur du système peut servir d'étalon pour tout autre détecteur.

3.1.10 Rebuild List (Rebâtir Liste)

Chaque détecteur tient à jour une liste de tous les affichages/relais dans sa zone au moyen de messages d'état réguliers provenant des affichages. L'option «Rebuild») («Rebâtir») permet de reconstruire la liste des affichages se trouvant dans une zone de détecteur. Choisir «Start») («Commencer») pour construire la liste des dispositifs dans le système. Pour éviter la génération d'un défaut, il faut se servir de cette fonction lorsqu'on enlève un affichage du système. Par exemple, si un affichage/relais a été débranché (volontairement ou suite à un dysfonctionnement), le détecteur va

générer le défaut n° 24 («Zone device lost») («dispositif d'adresse perdu»). Pour plus de renseignements concernant ce défaut, se reporter au chapitre «Dépannage».



Nota Si un affichage est déplacé dans une zone différente par la modification de son numéro de zone à travers le menu «Zone Number» («Numéro Adresse»), les listes de zones pour les deux zones en question seront mises à jour de façon automatique et le défaut n° 24 ne sera pas pris en compte.

Avertissement



Si le défaut n° 24 apparaît, ne pas exécuter “Rebuild List” (“Rebâtir liste”) sauf si on est sûr de l'état de l'affichage manquant. L'option “Rebuild List” (“Rebâtir liste”) va supprimer leur défaut même si l'affichage fonctionne mal sans être manquant. De cette manière, une alarme de fumée pourrait ne pas être signalée.

3.1.11 Diagnostics

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Diagnostics

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Diagnostics

Alarm Test (Test Alarme)

On peut se servir de cette option pour réaliser un essai d'alarme de fumée. Sélectionner «Alarm test» («Test Alarme») et appuyer sur (↵) pour démarrer l'essai. Une alarme de fumée sera générée. Pour arrêter l'alarme, appuyer de nouveau sur (↵).

Fault Test (Test Défaut)

On peut tester la génération d'un défaut «Signal Low» («Signal bas») au moyen du menu «Diagnostics». Choisir «Fault test» («Test défaut») et appuyer sur (↵) pour démarrer l'essai. Le défaut sera éliminé de façon automatique après 30 secondes. Pour éliminer le défaut immédiatement, appuyer de nouveau sur (↵).

Airflow Fault (Test débit)

Au moyen du menu «Diagnostics», on peut tester la génération d'un défaut «Low Airflow» («Test débit»). Choisir le défaut «Flow» («Faible») et appuyer sur (↵) pour lancer l'essai. Le défaut sera supprimé de façon automatique après 30 secondes. On peut supprimer le défaut immédiatement en appuyant de nouveau sur (↵).

Test Relays (Test Relais)

Cette option est disponible seulement au niveau de connexion Distributeur. Il permet de tester les relais sur un détecteur. Pour cela :

1. Faire dérouler la liste des relais et appuyer sur (↵) pour modifier l'état des relais si nécessaire.
2. Réaliser un contrôle visuel du dispositif particulier pour vérifier que l'état marche/arrêt précisé a été pris en compte, c'est-à-dire que la bobine du relais a été mise sous tension ou hors tension.

Attention Ces essais entraîneront la signalisation d'alarmes et de défauts par les relais

L'utilisateur doit contrôler l'état du Programmeur LCD ainsi que les sorties de l'affichage et du relais, pour confirmer que ces essais se sont déroulés comme prévu. Lorsqu'on quitte le menu «Test relays» («Test Relais»), l'état du relais revient à son état précédant l'entrée dans le menu.

Pour plus de renseignements concernant les essais des relais, se reporter au manuel de «Mise en service».

3.1.12 Factory Defaults (*Paramètre d'Origine*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Factory Defaults

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Paramètre d'Origine

On peut remplacer des configurations modifiées («Restore Factory Defaults» («Origine OK»)) avec les valeurs initiales réglées en usine grâce au menu «Factory Defaults» («Paramètre d'Origine»). **Il faut prendre soin** lorsqu'on utilise cette commande, car elle repositionnera **toutes** les rubriques de configuration pour le dispositif en question sur les valeurs par défaut réglées en usine. Cette fonction est disponible seulement au niveau Distributeur. Au niveau Administrateur, grâce à la commande «Accept Factory Defaults» («Accepter Paramètre d'Origine»), on peut éliminer la faute «Réglage par défaut du fabricant» et autres fautes qui résultent lorsque la configuration est réglée sur les valeurs par défaut. Mettre en surbrillance l'option souhaitée et appuyer sur ↵.

3.1.13 Miscellaneous (*divers*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Detector(n) | Miscellaneous

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Détecteur (n) / Divers

Admin Isolate (Accès à la fonction Hors service au niveau Administrator)

Cette option est visible seulement lors de la connexion Distributeur. Elle signale l'état actif ou inhibé «d'Administrator Isolate» (voir la partie **Erreur! Source du renvoi introuvable.** de ce chapitre). Cette option est préreglée en usine et ne peut être modifiée.

Lorsqu'une intervention qui pourrait déclencher une alarme doit être réalisée dans une zone d'incendie, cette zone est normalement mise hors service en se servant de la fonction «Isolate» du programmeur LCD. Cela déclenche alors le relais «Isolate» qui signale que les informations d'alarme et de dérangement envoyées au tableau sont volontairement mises hors service.

Dans certains pays, cependant, une fonction «Administrator Isolate» est également admise. Cette fonction isole la zone mais ne déclenche pas le relais «Isolate» («Hors Service»).

Avertissement



Lorsque cette fonction est disponible, il faut s'en servir avec **PRUDENCE**, car l'unité ne peut signaler d'alarme et ceci n'est pas indiqué sur le tableau d'incendie.



Nota Si la fonction «Administrator Isolate» est disponible, on peut l'activer au moyen de l'option Commande de zone.

3.2 Mise en œuvre de zones : mise en œuvre des affichages/relais

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n)

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff./Rel (n)

3.2.1 Status (*Bilan*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Status

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff./Rel(n) / Bilan

Ce menu est utile une fois le système VESDA mis en œuvre. Pour l'affichage/relais sélectionné, on peut visualiser :

- «Faults» («Défauts», le cas échéant),
- la version du logiciel («SW version» («version SW»)) de l'affichage/relais.

3.2.2 Zone Control (*Contrôle Adresse*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Zone Control

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff./Rel(n) / Contrôle Adresse

Le chapitre «Composants système» de ce manuel (partie 8 : Logiciel programmeur PC et l'IHN PC-Link) présente les boutons de commande d'adresse, situés sur le module d'affichage. Le Programmeur LCD permet de réaliser les

mêmes fonctions que ces boutons à partir du menu «Disp/Rly» («Aff/Rel(n)'). Ces fonctions de commande agissent sur l'adresse spécifique à laquelle appartiennent ces dispositifs.

Les fonctions de commande de zone sont résumées dans la partie **Erreur! Source du renvoi introuvable.** de ce chapitre.

3.2.3 Zone Number (Numéro adresse)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Zone Number

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Numéro Adresse

Se servir de cette fonction pour affecter un affichage/relais à la zone sélectionnée. Si l'affichage/relais a déjà été affecté, le numéro d'adresse affectée apparaîtra.

3.2.4 Location (Emplacement)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Location

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Emplacement

L'emploi de cette fonction est facultatif. On peut, si on le souhaite, sélectionner les caractères appropriés parmi les alphanumériques affichés pour saisir au clavier l'emplacement où se trouve l'affichage.

3.2.5 Button Lockout (Accès Bouton)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Button Lockout

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Accès Bouton

On peut inhiber un des quatre boutons de commande ou tous les boutons sur le module d'affichage. Ces boutons sont décrits dans le chapitre «Composants système» de ce manuel (partie 8 «Logiciel Programmeur PC et l'IHN PC-Link»). Par exemple, dans le cas d'un module d'affichage monté dans une position qui est accessible à des visiteurs ou à des gens de l'extérieur, on peut souhaiter inhiber ces boutons et employer à la place des boutons situés sur un affichage doublé situé dans un endroit plus sûr.

Dans l'option «Button Lockout» («Accès Bouton»), faire défiler un bouton à la fois et se servir de la touche (–) pour sélectionner «Enabled» («Activé») ou la touche (+) pour sélectionner «Locked» («verrouillé»).

☞ Nota Cette fonction inhibe les boutons situés sur l'affichage uniquement ; elle n'affecte pas la capacité du Programmeur LCD d'émuler les boutons de commande d'adresse, comme indiqué dans la partie **Erreur! Source du renvoi introuvable.** de ce chapitre.

3.2.6 Relays Connected (Relais connectés)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Relays Connected

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Relais Connectés

Cette fonction signale au système si des relais sont raccordés à l'affichage. Il s'agit d'une fonction au niveau Distributeur uniquement. Si l'affichage est raccordé à une carte Relais, cocher l'option «Relays Connected».

3.2.7 Diagnostics

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Diagnostics

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Diagnostics

Cette fonction permet de tester les relais sur un affichage/relais.

Test Relays (Test Relais)

Au moyen de cette option, on peut tester les relais. Pour plus de renseignements concernant ces essais, se reporter à la partie 3.1.11 de ce manuel ainsi qu'à la partie 6 et 7 "Vérifier la fonctionnalité des relais" dans le manuel de "Mise en service".

3.2.8 Factory Defaults (Paramètre d'Origines)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Factory Defaults

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Paramètre d'Origine

Il est possible de remplacer des configurations modifiées («Restore Factory Defaults» «Origine OK») avec les valeurs initiales réglées en usine dans le menu «Factory Defaults» («Paramètre d'Origine»). **Faire attention** lors de l'utilisation de cette commande, car elle repositionnera **toutes** les rubriques de configuration pour les dispositifs en question sur les valeurs par défaut réglées en usine. Cette fonction est disponible au niveau Distributeur uniquement.

Au niveau Administrateur, on peut, grâce à la fonction «Accept Factory Defaults» («*Accepter Paramètres d'Origine*»), supprimer la faute «Réglages par défaut du fabricant» et d'autres fautes concernant les valeurs par défaut. Mettre en surbrillance l'option souhaitée et appuyer sur ↵.

3.2.9 Miscellaneous (*divers*)

Main menu | Setup By Zone | Zone(X) | Disp/Rly(n) | Miscellaneous

Menu Principal / Config. Par Adresse / Adresse (X) / Aff/Rel(n) / Divers

Sous l'option «Miscellaneous» («*Divers*») du menu «Disp/Rly» (*Aff/Rel(n)*), on peut mettre en œuvre plusieurs éléments, comme indiqué ci-dessous:

RENV

4. Guide de référence menus : dispositifs auxiliaires

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires

La partie 3 de ce chapitre concerne la mise en œuvre de dispositifs appartenant à une zone de fumée particulière. Il existe, cependant, d'autres dispositifs qui n'appartiennent à aucune zone de fumée. Il s'agit des dispositifs auxiliaires, qui comprennent :

- des programmeurs
- des Interfaces Haut Niveau (IHN).

4.1 Programmeurs LCD

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n)

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n)

Ce jeu de menus permet de configurer le Programmeur LCD lui-même, ainsi que de modifier certains réglages qui s'appliqueront à tous les dispositifs sur le VESDA^{net}.

4.1.1 Status (Bilan)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n) | Status

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n) / Bilan

Pour le programmeur sélectionné, on peut visualiser:

- «Cur User» («Util. Actuel»)
- «Access Lvl» («Niv. Accès»)
- «Faults» («Défauts») générés par le programmeur
- La version logiciel (SW Version), du programmeur

4.1.2 Location (Emplacement)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n) | Location

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n) / Emplacement

L'emploi de cette fonction est facultatif. Si on le souhaite, on peut sélectionner les caractères appropriés parmi les alphanumériques affichés pour saisir au clavier l'endroit où se trouve ce programmeur.



Nota On ne se sert pas de la fonction «Location» («*emplacement*») avec un programmeur LCD portable.

4.1.3 Zone Control Lockout (Accès Adresse)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n) | Zone Control Lockout

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n) / Accès Adresse

Ce menu permet d'activer ou d'inhiber les fonctions de commande d'adresse dans le menu «Display/Relay» pour un programmeur particulier.

Des utilisateurs de niveau ADMINISTRATEUR et DISTRIBUTEUR peuvent réaliser des fonctions de commande d'adresse, comme résumé dans la partie **Erreur! Source du renvoi introuvable.** de ce chapitre.

4.1.4 Factory Defaults (*Paramètres d'Origines*)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n) | Factory Defaults

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n) / Paramètres d'Origine

Il est possible de modifier les réglages d'un dispositif pour revenir aux valeurs par défaut réglées en usine. Pour plus de renseignements se reporter à la partie 3.2.8 de ce chapitre.

4.1.5 Miscellaneous (*Divers*)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | PGMR(n) | Miscellaneous

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / PGMR (n) / Divers

A partir de ce menu on peut mettre en œuvre plusieurs éléments, comme indiqué ci-dessous:

Def. User (utilisateur par défaut)

Le Def. User (utilisateur par défaut) et l'ID utilisateur qui sera présenté à la première entrée dans l'écran de connexion. Faire dérouler la liste d'utilisateurs et sélectionner l'utilisateur voulu.

Administrator Isolate (Hors service administrateur)

Au niveau de connexion distributeur on peut voir si la fonction «Admin Isolate» («*Hors Service Adm.*») est activée ou inhibée. Cette fonction est préreglée en usine et ne peut être modifiée. Pour plus de renseignements, se reporter à la partie 3.1.13 de ce chapitre.

Support

Il s'agit du numéro téléphonique de support clientèle. Ce numéro peut être modifié par le distributeur.

4.2 HLI (*IHN*)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | HLI

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / IHN

Une interface Haut Niveau (IHN) est un module qui relie le système VESDA à un dispositif externe comme un PC. par exemple.

Ce jeu de menus permet de configurer toute interface Haut Niveau reliée au VESDA^{net}.

4.2.1 Status (*Bilan*)

Main menu | Ancillary Devices | HLI(n) | Status

Menu Principal / Appareils Auxiliaires (n) / IHN(n) / Bilan

Pour l'IHN sélectionnée, on peut visualiser:

- «Faults» («*Défauts*»), le cas échéant, sur l'IHN
- La version du logiciel (SW Version) de l'IHN

Les fautes lors de la connexion sont exposées en plus de détails dans la partie 2.4 de ce chapitre.

4.2.2 Location (*emplacement*)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | HLI(n) | Location

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / IHN(n) / Emplacement

L'emploi de cette fonction est facultatif. Si on le souhaite, on peut sélectionner les caractères appropriés parmi les alphanumériques affichés pour saisir au clavier l'endroit où est située cette IHN.

4.2.3 Factory Defaults (*Paramètres d'Origine*)

Main menu | Setup By Zone | Ancillary Devices | HLI(n) | Factory Defaults

Menu Principal / Config. Par Adresse / Appareils Auxiliaires (n) / IHN(n) / Paramètres d'Origine

On peut repositionner un dispositif sur les valeurs réglées par défaut en usine. Pour plus de renseignements, se reporter à la partie 3.1.12 de ce chapitre.

4.2.4 Diagnostics

On peut démarrer un essai d'alarme de fumée à partir de cette fonction. Sélectionner «Alarm test» et appuyer sur ↵ . Une alarme de fumée sera générée. Appuyer sur ↵ de nouveau pour arrêter l'essai. Pour plus de renseignements sur l'essai de diagnostics, se reporter à la partie 3.1.11 de ce chapitre.

PAGE LAISSEE BLANCHE INTENTIONNELLEMENT.

5. Guide de référence menus : System/All Devices (*Système/Tous Modules*)

5.1 System/All Devices: mise en œuvre du système global

Main menu | System/All Devices

Menu Principal / Système/Tous Modules

Certains paramètres tels l'heure, la date et les unités de mesure doivent avoir la même valeur sur tous les dispositifs dans le système. D'autres paramètres tels les jours non ouvrables sont également souvent identiques pour les réglages sur tous les dispositifs. Ces paramètres sont mis en œuvre dans le menu «System/All Devices» («*Système/Tous Modules*»).



Nota

Faire ATTENTION lors de la modification de ces réglages. L'emploi des menus suivants fera modifier les réglages sur tous les dispositifs dans le système.



Si on met en œuvre tous les dispositifs «semblables» au moyen du menu «System/All Devices» («*Système/Tous Modules*»), on peut modifier un dispositif individuel en le reprogrammant au moyen de son sous menu dispositif.

5.1.1 Status (*Bilan*)

Main menu | System/All Devices | Status

Menu Principal / Système/tous Modules / Bilan

Au moyen de ce menu, on peut obtenir des informations d'état concernant le système global. On peut visualiser:

- «Max Smoke» («*Fumée Max*»), le niveau de fumée le plus élevé dans tout le système,
- «Faults» («*Défaut*»), le cas échéant

Ces informations seront listées sous l'adresse concernée.

5.1.2 System Control (*Contrôle Système*)

Main menu | System/All Devices | System Control

Menu Principal / Système/tous Modules / Contrôle Système

Le chapitre «Composants système» de ce manuel (partie **Erreur! Liaison incorrecte.** «Boutons») décrit les boutons de commande d'adresse situés sur le module d'affichage. Le menu «System Control» («*Contrôle Système*») permet de réaliser les mêmes fonctions que ces boutons. Les réglages affectent tous les affichages dans le système. Les fonctions «Mode, Silence (*Arrêt sonore*), Reset (*Réarmement*), Isolate (*Hors service*)», sont exposées en détail dans la partie **Erreur! Source du renvoi introuvable.** de ce chapitre.

Ces fonctions peuvent être inhibées au moyen de l'option «Button Lockout» («*AccèsAdresse*») (voir la partie 5.1.11 de ce chapitre).

5.1.3 AutoLearn

Main menu | System/All Devices | AutoLearn

Menu Principal / Systèmes/tous Modules / AutoLearn

Se reporter à la partie 3.1.5 «AutoLearn» dans ce chapitre. A la fin de la procédure «AutoLearn», le programmeur LCD vous invitera (après l'écran de connexion) à contrôler les niveaux de seuil de fumée. Ceci doit être fait pour chaque détecteur individuellement.

5.1.4 Set Date & Heure (*Réglage Date et Heure*)

Main menu | System/All Devices | Set Date & Time

Menu Principal / Système/tous Modules / Régler Date et Heure

Cette option permet de régler l'heure pour chaque détecteur dans le système. Ceci est important, car si la synchronisation horaire d'un ou plusieurs dispositifs est décalée de 60 secondes à minuit, alors le système générera une faute. Se servir des touches +/- pour modifier les numéros. Se servir des touches fléchées pour se déplacer vers le caractère suivant à l'intérieur d'un champ ou vers le champ suivant. Il faut entrer l'heure selon une horloge de 24

heures, car il n'y a pas de distinction entre les heures avant/après midi. Le jour de la semaine est affiché de façon automatique. Ces modifications peuvent être faites au niveau de la connexion opérateur (USR).

5.1.5 Weekend

Main menu | System/All Devices | Weekend

Menu Principal / Système/tous Modules / Weekend

Se servir de cette fonction pour régler les jours non ouvrables. Sur ces jours, le détecteur fonctionnera aux «Seuils de nuit» («*Night Thresholds*») pendant 24 heures. Les jours ouvrables normaux sont marqués d'une croix, les jours de Weekend sont cochés.

On peut configurer les consignes détaillées de Weekend pour tous les détecteurs par une seule opération dans le menu «System/All Devices» («*Système/Tous Modules*»).

☞ Nota Il faut s'assurer que le réglage de l'horloge sur chaque détecteur est correct pour que les réglages du Programmeur LCD mentionnés ci-dessus fonctionnent correctement. (Voir la partie 5.1.2 de ce chapitre.)

5.1.6 Holidays (Congés)

Main menu | System/All Devices | Holidays

Menu Principal / Système/tous Modules / Congés

Se servir de cette fonction pour régler une période dans l'année où le détecteur peut fonctionner aux seuils de nuit pendant plusieurs jours. Il faudra régler le premier («First Day») et le dernier («Last Day») jour de la période des congés au format jj-mmm-aa.

On peut configurer les consignes détaillées des jours de congé pour tous les détecteurs dans une seule opération au menu «System/All Devices» («*Système/Tous Modules*»).

☞ On peut souhaiter profiter de la capacité du détecteur à "apprendre" les seuils optimum pour votre environnement particulier. Le détecteur contrôle l'environnement pendant une période de temps avant de déterminer les niveaux de seuil les plus appropriés. Cette fonction s'appelle AutoLearn. Pour plus de renseignements, se reporter à la partie 3.1.5 «AutoLearn» de ce chapitre. Les seuils de fumée nocturnes déterminés par AutoLearn seront employés pour le fonctionnement du système lors des congés.

5.1.7 Users (utilisateurs)

Main menu | System/All Devices | Users

Menu Principal / Système/tous Modules / Utilisateurs

Ce menu permet d'ajouter ou de supprimer des utilisateurs du système. Pour cela, il faut être connecté au niveau Administrateur ou supérieur.

Change User Details (Modifier Utilisateur)

Se servir de cette option pour modifier les valeurs USER ID («*ID Utilisateur*»), «PIN» («*Code*») et «Access Lvl» («*Niv. Accès*») de tout utilisateur situé à un niveau d'accès inférieur au votre.

Faire dérouler la liste pour sélectionner l'ID UTILISATEUR qu'on souhaite modifier. Appuyer sur ↵ pour sélectionner l'ID et ensuite modifier les caractères. Répéter l'opération pour les autres champs.

☞ Vous pouvez également vous servir de cette option pour modifier votre propre «USER ID» («*ID Utilisateur*») et «PIN» («*Code*») si vous êtes connecté au niveau Administrateur ou supérieur.

Add User/Delete User (Ajouter/Enlever Utilisateur)

Vous pouvez ajouter ou supprimer des noms d'utilisateur à un niveau inférieur ou égal à votre propre niveau d'autorisation. Sous «Add User», saisir l'ID utilisateur, le numéro d'identification personnel («PIN» («*Code*»)) et le niveau d'Accès («User ID» («*ID Utilisateur*»), «PIN» («*Code*»), «Access Lvl» («*Niv. Accès*»)) (Par exemple, USR, DST).

Se servir des touches fléchées pour se déplacer entre les champs ou caractères, et des touches +/- pour augmenter/diminuer des numéros, ou pour sélectionner/désélectionner le niveau de connexion.

On peut supprimer des noms d'utilisateurs si on est déjà connecté au niveau Administrateur ou supérieur. On peut également supprimer des utilisateurs et d'autres administrateurs. Personne n'est habilité à supprimer un distributeur.

Sous «Delete Users» («*Enlever Utilisateur*»), faire dérouler la liste des ID utilisateurs et sélectionner ou désélectionner au moyen des touches +/- . Le système demandera confirmation de ces modifications.

5.1.8 Air Flow (*Débit d'air*)

Main menu | System/All Devices | Air Flow

Menu Principal / Système/tous Modules / Débit d'air

Le débit d'air est conditionné par la configuration et l'état du système de prélèvement d'air et par la vitesse d'aspirateur réglée (en tours/minute) dans chaque détecteur. Ce menu permet de mettre en œuvre des seuils de débit d'air et des temporisations pour tous les détecteurs dans le système. Se reporter à la partie 3.1.7 de ce chapitre qui donne plus de détails sur le débit d'air et sur les réglages disponibles.

☞ Nota La vitesse aspirateur («Aspirator RPM»), exposée dans la partie 3.1.7, doit être réglée de façon individuelle pour chaque détecteur.

5.1.9 Filter (*filtre*)

Main menu | System/All Devices | Filter

Menu Principal / Système/tous Modules / Filtre

Le détecteur contrôle l'état de son filtre en comptant les particules de poussière qui sont entrées dans la chambre de détection. Il signale la nécessité de changer de filtre lorsque le compte de poussières atteint la limite préréglée.

Pour des informations concernant le menu «Filter» («*filtre*»), se reporter à la partie 3.1.8 de ce chapitre.

5.1.10 Reference Detector (*Détecteur Référence*)

Main menu | System/All Devices | Reference Detector

Menu Principal / Système/tous Modules / Détecteur Référence

Cette option permet de sélectionner la «Ref. Zone» («*Adresse Référence*») qu'on souhaite adopter comme étalon pour tous les détecteurs dans le système. Le détecteur étalon pour l'ensemble du système est réglé exactement de la même façon que pour chaque détecteur (pour plus de détails, voir la partie 3.1.9 de ce chapitre).

5.1.11 Button Lockout (*Accès Bouton*)

Main menu | System/All Devices | Button Lockout

Menu Principal / Système/tous Modules / Accès Bouton

Cette fonction est semblable à celle exposée dans la partie 3.2.5 de ce chapitre. Toutefois, les modifications apportées ici entraîneraient l'inhibition des boutons de commande sur tous les modules d'affichage. Elles verrouilleront également toutes les fonctions de commande de d'adresse dans le menu du Programmeur LCD au niveau Opérateur. (l'accès reste possible aux niveaux de connexion Administrateur et Distributeur)

5.1.12 Miscellaneous (*Divers*)

Main menu | System/All Devices | Miscellaneous

Menu Principal / Système/tous Modules / Divers

A partir de ce menu, on peut mettre en œuvre plusieurs éléments pour le système global. Ces éléments sont indiqués ci-dessous :

Units (*Unités*)

Sous l'option «Units» («*Unités*»), on peut modifier les unités des valeurs affichées sur chaque Affichage et Programmeur. La valeur par défaut est S.I.; la variante étant U.S. (c'est-à-dire, système anglo-saxon). Se servir des touches +/- pour modifier la sélection.

Administrator Isolate (*Rappel Hors Service*)

Au niveau de connexion distributeur, on peut voir si la fonction «Admin Isolate» («*Rappel Hors Service*») est active ou inhibée. Cette fonction est préréglée en usine et ne peut être modifiée. Pour plus de renseignements, se reporter à la partie 3.1.13 de ce chapitre.

A noter que la fonction «Admin Isolate» («*Rappel Hors Service*») permet d'isoler une zone mais supprime le message d'avertissement habituel au VESDA^{net} indiquant que les zones ont été isolées, c'est-à-dire qu'aucune alarme ne sera donnée. Il s'agit d'une situation potentiellement dangereuse qui n'est pas conseillée sauf lors des essais.

Avertissement Il est très important que la fonction "Admin Iso" ne soit pas active en fonctionnement normal. Isolé de cette façon, il n'est PAS possible au détecteur



de signaler une alarme en cas d'urgence.

Support

Il s'agit du numéro téléphonique de support clientèle. Ce numéro peut être modifié par le distributeur.

Device ID (*ID Module*)

On peut choisir d'avoir chaque dispositif VESDA LaserPLUS identifié à l'écran par son Nom seulement, par son Numéro seulement, ou son Nom et son Numéro ensemble.

Refresh Map (*MAJ Réseau*)

Cette rubrique indique au programmeur de reconstruire sa liste de dispositifs sur le VESDAnet.

Latch Alarms (*Alarmes main.*)

On peut indiquer si des relais et des voyants d'alarme doivent être verrouillés. Choisir «YES» («oui») si les relais et les voyants d'alarme doivent être verrouillés.

Latch faults (*Défauts Main.*)

On peut également indiquer si des relais et des voyants de fautes doivent être verrouillés. Sélectionner «YES» («oui») si les relais et les voyants de faute doivent être verrouillés.

6. Guide de référence menus : Autres

6.1 Show Wiring Order (*Ordre de câblage*)

Main menu | Show Wiring Order

Menu Principal / Ordre de câblage

L'option «Show Wiring Order» sous le menu principal permet de visualiser une liste de tous les dispositifs du système. Ces dispositifs sont listés dans l'ordre de leur câblage ensemble.

Cette fonction est utile pour voir quels dispositifs sont situés près l'un de l'autre dans le câblage du réseau.

6.2 LCD Screen (*Écran LCD*)

On peut modifier le contraste et l'éclairage par arrière de l'écran LCD sous l'option «LCD screen» (*«Écran LCD»*) du menu principal. Le contraste peut être réglé entre 0 et 10. Se servir des touches +/- pour modifier le numéro indiqué. On peut activer/désactiver l'éclairage par arrière (*«Backlight» («Éclairage»*)) au moyen des touches +/-.

PAGE LAISSEE BLANCHE INTENTIONNELLEMENT.

7. Arborescence des menus

Les tableaux suivants énumèrent les options disponibles avec le Programmeur LCD dans l'ordre dans lequel elles apparaissent sur l'écran LCD.

Mise en œuvre par adresse			Détecteurs	
Unconfigured (non configuré) ... Zone(X) (Adresse (X))	Detector (Détecteur) ... Detector((Détecteur) (n)	Status (Bilan)... (partie 3.1.1)	Smoke Level (Niveau Fumée) Alarms (Alarmes) Air Flow (Débit d'air) Faults (Défauts) SW Version	
		Event Log (Historique)... (partie 3.1.2)	View Events(Consulter) Select Events(Choisir)	
			Select Events (Choisir)...	End Date (Date Fin) End Time (Heure Fin) Smoke Levels (Niveau Fumée) Alarms (Alarmes) Faults(Défauts) User Actions
		Zone Control (Contrôle Adresse)...	Mode Silence (Arrêt sonore) Reset (Réarmement) Isolate (Hors service) Admin Isolate	
		Smoke thresholds (Seuils fumée)... (partie 3.1.4)	Day Thresholds (Seuils Jour)	Fire 2(Feu 2) Fire 1(Feu 1) Action Alert (Préalarme)
			Night Thresholds (Seuils Nuit)...	Fire 2(Feu 2) Fire 1(Feu 1) Action Alert (Préalarme)
			Delays (Temps)...	Fire 2(Feu 2) Fire 1(Feu 1) Action Alert (Préalarme) Delay Times (Tempo) Inst. Fire (Feu inst.)
			Change-Over Times (Passage Jour/Nuit)...	Day Start (Jour Début) Night Start (Nuit Début)
			Weekend...	Sun (Dim) Mon (Lun) Tue (Mar) Wed (Mer) Thu (Jeu) Fri (Ven) Sat (Sam)
			Holidays (Congés)...	First Day (Prem. Jour) Last Day (Dern. Jour)
			Smoke Change (Changement fumée)...	Change By (Modif par)

Suite ...

Mise en œuvre par zone (suite)				Détecteurs
Unconfigured (non configuré) ... Zone(X)(Adresse(X))	Detector... Detector (n) (Décteur (n))	AutoLearn... (partie 3.1.5)	Days (Jour) Hours (Heures) Minutes (Minutes) AutoLearn	Start/Stop Commencer/Arrêter
		Zone Number (Numéro Adresse)... (partie 3.1.6)	Zone Number (Numéro Adresse)...	
		Zone Name/Location (Nom Adresse)... (partie Erreur! Source du renvoi introuvable.)	Alphanumeric text	
		Air Flow (Débit d'air)... (partie 3.1.7)	Flow Control (Contrôle Débit)	Normalize/Start (Normaliser/Commencer) Aspirator/RPM (Aspirateur) Pipe 1 % (Tube 1 %) Pipe 2 % (Tube 2 %) Pipe 3 % (Tube 3 %) Pipe 4 % (Tube 4 %) Pipe 1 ;2 ;3 ;4. (Tube 1 ;2 ;3 ;4).
			Flow Thresholds (Seuil de Débit)	High (Haut) Urgent Low (Bas) Urgent High (Haut) Minor Low (Bas) Minor Delay (Tempo)
		Filter (Filtre)... (partie 3.1.8)	Life used (% utilisé) Date Due (Date prévue) Service Int (entretien) New Filter (Nouv Filtre)	
		Reference Detector (Décteur Référence)... (partie 3.1.9)	Ref. Zone (Réf Adresse) Dilution Delay (Tempo)	
		Rebuild Zone List (Rebâtir Liste Adresse)... (partie 3.1.10)	Rebuild List (Rebâtir Liste)	Start (Commencer)
		Diagnostics (partie 3.1.11)	Alarm Test (Test Alarmes)	
			Fault Test (Défaut test)	
			Airflow Fault Test (Test Défaut Débit)...	
			Test Relays (Test Relais)...	Relay 1 (Relais 1) Relay 2 (Relais 2) Relay 3 (Relais 3) Relay 4 (Relais 4) Relay 5 (Relais 5) Relay 6 (Relais 6) Relay 7 (Relais 7)
		Factory Defaults... (partie 3.1.12)	Factory Defaults...	Restore Factory Defaults (Origine OK) Accept Factory Defaults (Accepter Paramètres d'Origine)
		Communications...	Open-Ended Loop	

		Miscellaneous (<i>Divers</i>) ... (<i>partie 3.1.13</i>)	Admin Isolate	
--	--	--	---------------	--

Mise en œuvre par zone (suite)			Affichages/Relais	
Unconfigured... Zone(X) (<i>Non Configuré Adresse (x)</i>)	Disp/Rly.. Disp/ Rly(n) (<i>Aff/Rel(n)</i>)	Status (<i>Bilan</i>)... (<i>partie 3.2.1</i>)	Faults (<i>Défauts</i>) SW Version	
		Zone Control (<i>Contrôle Adresse</i>)... (<i>partie 3.2.2</i>)	Mode Silence (<i>Arrêt sonore</i>) Reset (<i>Réarmement</i>) Isolate (<i>Hors Service</i>)	
		Zone Number... (<i>partie 3.2.3</i>)	Zone Number (<i>Numéro Adresse</i>)	
		Location (<i>Emplacement</i>)... (<i>partie 3.2.4</i>)	Alphanumeric text	
		Button Lockout (<i>Accès Bouton</i>)... (<i>partie 3.2.5</i>)	Mode Silence (<i>Arrêt sonore</i>) Reset (<i>Réarmement</i>) Isolate (<i>Hors Service</i>)	
		Relays Connected (<i>Relais Raccordés</i>)... (<i>partie 3.2.6</i>)	Relays Connected	
		Diagnostics... (<i>partie 3.2.7</i>)	Test Relays (<i>Test Relais</i>)...	Relay 1 (<i>relais 1</i>) Relay 2 (<i>relais 2</i>) Relay 3 (<i>relais 3</i>) Relay 4 (<i>relais 4</i>) Relay 5 (<i>relais 5</i>) Relay 6 (<i>relais 6</i>) Relay 7 (<i>relais 7</i>)
		Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)... (<i>partie 3.2.8</i>)	Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)	Accept Factory Defaults (<i>Origine OK</i>) Restore Factory Defaults (<i>Accepter Paramètre d'Origine</i>)
		Communications...	Open-Ended Loop	
		Miscellaneous (<i>Divers</i>)... (<i>partie 3.2.9</i>)	Admin Isolate (<i>Administrateur Hors Service</i>) Isolate Reminder	

Suite ...

Mise en œuvre par zone (suite)			Modules auxiliaires	
	PGMR... PGMR(n)	Status (<i>Bilan</i>)... (<i>partie 4.1.1</i>)	Cur User Access Lvl (<i>Niv Accès</i>) Faults (<i>Défaut</i>) SW Version	
		Location (<i>Emplacement</i>)... (<i>partie 4.1.2</i>)	Alphanumeric text	
		Zone Control Lockout (<i>Accès Adresse</i>)... (<i>partie 4.1.3</i>)	Mode Silence (<i>Arrêt sonore</i>) Reset (<i>Réarmement</i>) Isolate (<i>Hors Service</i>)	
		Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)... (<i>partie 4.1.4</i>)	Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)...	Accept Factory Defaults (<i>Origine OK</i>) Restore Factory Defaults (Accepter Paramètres d'Origine)
		Communications...	Open-Ended Loop	
		Miscellaneous (<i>Divers</i>)... (<i>partie 4.1.5</i>)	Units (<i>Unité</i>) Def. User Admin Isolate Support	
	HLI... HLI(n)	Status (<i>Bilan</i>)... (<i>partie 4.2.1</i>)	Faults (<i>Défauts</i>) SW Version	
		Location (<i>Emplacement</i>)... (<i>partie 4.2.2</i>)	Alphanumeric text	
		Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)... (<i>partie 4.2.3</i>)	Factory Defaults (<i>Paramètres d'Origine</i>)...	Accept Factory Defaults (<i>Origine OK</i>) Restore Factory Defaults (Accepter Paramètres d'Origine)
		Diagnostics... (<i>partie 4.2.4</i>)	Alarm Test (<i>Test Alarme</i>)	
		Communications...	Open-Ended Loop	

Suite ...

System/All Devices (Système/Tous Modules)				
Unconfigured (Non Configuré)...	System/ All Devices (Systèmes/ Tous Modules).	Status (Bilan)... (partie 5.1.1)	Max Smoke (Fumée Max) Alarms (Alarmes) Faults (Défauts)	
		System Control (Contrôle Système)... (partie 5.1.2)	Mode Silence (Arrêt sonore) Reset (Réarmement) Isolate (Hors Service)	
		AutoLearn... (partie 5.1.3)	Days (Jours) Hours (Heures) minutes AutoLearn	Start/Stop (Commencer/arrêter)
		Date & Time Setting (Régler date et heure)... (partie 5.1.4)	dd.mm.yy (jj mm aa) hh:mm:ss dow	
		Weekend... (partie 5.1.5)	Sun (Dim) Mon (Lun) Tue (Mar) Wed (Mer) Thu (Jeu) Fri (Ven) Sat (Sam)	
		Holidays (Congés)... (partie 5.1.6)	First Day (Prem Jour) Last Day (Dern Jour)	
		Users (Niveau)... (partie 5.1.7)	Change User Details...	User ID (Utilisateur) Pin (Code) Access Lvl (Niv. Accès)
			Add User...	User ID (Utilisateur) Pin (Code) Access Lvl (Niv. Accès)
			Delete User...	User ID (Utilisateur)
		Air Flow... (partie 5.1.8)	High Urgent Low Urgent High Minor Low Minor Delay	
		Filter (Filtre)... (partie 5.1.9)	Life used (% utilisé) Date Due (Date prévue) Service Int (entretien) New Filter (Nouv Filtre)	
		Reference Detector (Détecteur Référence)... (partie 5.1.10)	Ref Zone (Réf Adresse) Dilution Delay (Tempo)	
		Button Lockout (Accès Bouton)... (partie 5.1.11)	Mode Silence (Arrêt sonore) Reset (Réarmement) Isolate (Hors Service)	
		Communications...	Open-ended loop	

Suite ...

System/All Devices (Système/Tous Modules) - Suite				
Unconfigured (Non configuré)...	System/ All Devices. .(Système/ Tous Modules)	Miscellaneous (Divers).. (partie 5.1.12)	Units (Unité) Admin Isolate Support Device ID Refresh Map (MAJ Réseau) Latch Alarms (Alarme main) Latch Faults (Défaut main)	

Show Wiring Order... (Ordre de câblage)				
(partie 6.1)				

LCD Screen... (Écran LCD)				
(partie 6.2)	Contrast Backlight (éclairage)			



Australia and Asia

Vision Systems – VESDA
15-17 Normanby Road
Clayton, VIC, 3168 Australia
Ph +61 3 9544 8411
Fax +61 3 9544 8648
Free Call 1 800 339 529

The Americas

Vision Systems –VESDA
35 Pond Park Road
Hingham, MA 02043, USA
Ph +781 740 2223
Toll Free 800 229 4434
Fax +781 740 4433

Europe and the Middle East

Vision Systems – VESDA
Vision House, Focus 31, Mark Road
Hemel Hempstead
Herts, HP2 7BW UK
Ph +44 1442 242 330
Fax +441442 249 327

[**www.vesda.com**](http://www.vesda.com)